



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ПИНХАС • МААМАР 2

ביאור ע"פ את קרבני לחמי

Объяснение стиха «Моё
приношение, Мой хлеб»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/pinchas/2/

1 ביאור ע"פ את קרבני לחמי

Пояснение к стиху «Моё приношение, Мой хлеб».

2 הנה כתיב לעבדה ולשמרה שהאדם הוא העושה הגי'ע [הגן עדן] דהיינו שהוא הממשיך גילוי אלקות מאור א"ס ב"ה להיות גי'ע [גן עדן].

Итак, написано: «возделывать его и хранить его»: именно человек созидает Ган Эден, то есть он привлекает раскрытие Б-жественности из Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, так что возникает Ган Эден.

והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] פי' ביו"ד צמצום הארה נקודה קטנה שבא"ס ב"ה שאין לו סוף ואין לו קץ ותכלית לית מחשבה תפיסא

Итак, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Мир грядущий был создан буквой йуд». Смысл этого таков: буквой йуд — цимцум (сокращение) сияния, малая точка, от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, у Которого нет конца, предела и границы; «никакая мысль не может постичь

ביה כלל וא"א להיות שום השגה לשכל נברא להיות תענוג הנשמות אלא שנהנין מזיוו כוי וכמשל בהירות השמש או האבוקה שא"א להסתכל בהם מחמת בהירותם.

Его» вовсе; и сотворённый разум не способен постичь [Его] так, чтобы это стало наслаждением для душ; они лишь «наслаждаются сиянием Его» и т. д. — подобно сиянию солнца или факела, на которые невозможно смотреть из-за их яркости.

וכן הוא לענין השגה שבאור א"ס ב"ה עצמו לא שייך שום השגה כלל מחמת בהירותו הגדול

Так же и в отношении постижения: самó Бесконечный свет, благословен Он, совершенно непостижим из-за своего великого сияния,

כי ישת חשך סתרו רק ע"י צמצום הארה נקודה קטנה (ועמ"ש מזה בד"ה שחורה אני ונאווה אש שחורה ע"ג [על גבי] אש לבנה).

ибо «Он сделал тьму Своим покровом»; [постижение возможно] лишь посредством цимцума сияния [до] малой точки. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна»: чёрный огонь поверх белого огня.)

וזהו העוה"ב [העולם הבא] דייקא שהוא גילוי השגה לשכל נברא להתענג ולכן עוה"ב [עולם הבא] נבנה על מדת הדין הקשה כמבואר בספרים שעוה"ז נאמר בו עולם חסד יבנה

Именно это и есть мир грядущий: в нём раскрывается постижение для сотворённого разума, чтобы тот мог наслаждаться. Поэтому мир грядущий построен на суровом качестве суда, как объясняется в книгах; об этом мире сказано: «Мир построен милостью»,

משא"כ עוה"ב [עולם הבא] הוא מדת הדין. שהרי יסורי עוה"ז נק' יסורים של אהבה וחסד כי יסורים ממרקין.

тогда как мир грядущий — это качество суда. Ведь страдания этого мира называются «страданиями любви» и милости, поскольку страдания очищают [от греха].

3 ויסורי עוה"ז איבוד ממון ונוקף אצבעו כו' אין ערוך לגבי יסורי גיהנם שהאש א' מששים כו'

А страдания этого мира — потеря денег, «ушиб пальца» и т. д. — несравнимы со страданиями Геинома, ведь [наш] огонь составляет одну шестидесятую и т. д.

ומה שהיה ראוי לידון בגיהנם בעוה"ב [בעולם הבא] מחשבין כנגדו יסורי עוה"ז הקלים וה"ז [והרי זה] חסד כו' משא"כ בעוה"ב [בעולם הבא] עונשים גיהנם כו'

И за то, за что человеку следовало бы подвергнуться суду в Геиноме в Будущем мире, ему засчитывают легкие страдания этого мира, и это милосердие и т. д.; тогда как в Будущем мире — наказания Геинома и т. д.,

לפי שהוא נבנה על תוקף מדה"ד [מדת הדין] הקשה לשלם לרשע רע כרשעתו וכ"ז [וכל זה] הוא מפני שעוה"ב [שעולם הבא] שהוא גילוי ההשגה ותענוג הנשמות הוא ע"י גבורות וצמצומים [י"ל [יש לומר]

поскольку он основан на полной силе сурового качества суда, чтобы воздать злодею злом по мере его злодеяний. И все это потому, что Будущий мир, то есть раскрытие постижения и наслаждение душ, достигается посредством гвурот и цимцумов. [Можно сказать

כי גם החכמה שהיא בחי' יו"ד שבו נברא העוה"ב [העולם הבא] הרי התהוותה מאור א"ס הוא ע"י גבורות וצמצומים והוא מה שנמשך האור והשפע רק ע"י בחי' שערות כו'.

что даже Хохма (мудрость), которая является уровнем буквы йуд, посредством которой был сотворен Будущий мир, возникла из Бесконечного света (Ор Эйн Соф) посредством гвурот и цимцумов; и это означает, что свет и излияние нисходят лишь через аспект волос и т. д.,

4 ושרשם מגבורה דע"י [דעתיק יומין] המלובשת במו"ס [במוחא סתימאה] ועמ"ש בפי שלח ע"פ אני מענין שער בשמאל כוי ועמ"ש בביאור ע"פ ולא אבה הי אלקיך לשמוע אל בלעם כוי

И их корень — в Гвуре Атика Йомина, облачённой в Моху Стиваа (сокрытый мозг). См. также сказанное в разделе «Шлах» о стихе «Я есмь...» — о волосах слева и т. д.; и см. сказанное в пояснении к стиху «Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал слушать Билама» и т. д.,

שהאתעדל"ת [שהאתערותא דלתתא] לצמצום וגבורה זו הוא ג"כ ע"י שהאדם מצמצם א"ע [את עצמו] בבחי' בטל רצונך וזהו ענין לעבדה כוי.

и пробуждение снизу к этому цимцуму (сокращению) и Гвуре также происходит благодаря тому, что человек ограничивает себя, следуя принципу: «Отмени свою волю»; в этом и состоит смысл слов «возделывать её» и т. д.,

5 וכמבואר פי' וענין עובד אלקים בסש"ב [בספר של בינונים] פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] וזהו מה רב טובך אשר צפנת ליראיך צפון הוא בחי' גבורות שע"י נמשך גילוי התענוג בג"ע [בגן עדן] ועיין מזה ברי"ח [בראשית חכמה] שער האהבה פי' ליראיך כוי

как объясняется смысл и содержание выражения «служащий Б-гу» в «Сефер шель Бейноним» («Тании»), глава 15. И это [смысл слов]: «Как велико благо Твое, которое Ты сокрыл для боящихся Тебя»: «сокрыл» указывает на уровень Гвурот, благодаря которому в Ган Эден нисходит раскрытие наслаждения. Об этом см. также «Решит Хохма», Шаар а-Аава, глава 6, «для боящихся Тебя» и т. д.;

כי אם אין יראה אין חכמה יראה גימ' [גימטריא] גבורה איזהו גבור הכובש כוי' וזהו להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו זיו השכינה הן הם גבורותיו שהם צמצומים ע"י השתלשלות מעילה לעילה כוי

ибо «если нет трепета, нет и мудрости». Числовое значение слова «ира» (трепет) равно числовому значению слова «Гвур»; «кто силен? Тот, кто покоряет» и т. д.] И это [смысл слов]: «Возвестить сынам человеческим о Его Гвурот и о славе великолепия Его царства»: сияние Шхины (Б-жественного присутствия) — это и есть Его Гвурот, представляющие собой сокращения, происходящие в цепи нисходящих миров (иштальшелут), от причины к причине и т. д.:

מלאכים ונשמות אין אי מהם דומה לחבירו מחנה מיכאל באהבה דוקא ומחנה גבריאל ביראה דוקא ואין להם אהבת מיכאל באהבה רק אהבה אחרת באופן אחר.

ангелы и души — и ни один из них не подобен другому. Лагерь Михаэля служит именно любовью, а лагерь Гавриэля — именно трепетом; и у них нет той любви Михаэля: их любовь — иная, и проявляется она иначе.

6 והגם שכולם מקבלים מאור אי"ס כ"ה כמו כח הנשמה המתפשט באיברים שבנשמה עצמה אין בה התחלקות ואעפ"כ [ואף על פי כן] כח הראיה מקבל העין וכח השמיעה מקבל האזן כו'

И хотя все они получают от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, [это] подобно силе души, распространяющейся в членах тела: в самой душе нет разделения, однако глаз получает силу зрения, а ухо — силу слуха и т. д.;

ואין העין מקבל אלא חלק פרטי שהוא כח הראיה בלבד כו' בלי שום שכל והשגה והשכל וההשגה שורה במוחין לבד ואין שם כח הראיה הגשמיות.

глаз же получает лишь отдельную часть — одну только силу зрения и т. д., без какого-либо разума и постижения; разум и постижение пребывают только в мозге, и физической силы зрения там нет.

והאזן מקבל כח השמיעה בלבד כו' וכיוצא בזה בשאר אברים שאין אחד דומה לחבירו כו' [ועמ"ש בפ' שלח בביאור ע"פ והיה לכם לציצית מענין שכליים נבדלים כו']:

Ухо же получает одну только силу слуха и т. д.; так же и остальные члены тела, ни один из которых не подобен другому и т. д. [См. также сказанное в разделе «Шлах» в объяснении стиха «И будет у вас цицит» о отдельных интеллектах и т. д.]

7 ב והנה כל ההשתלשלות מעילה לעילה הוא ב' בחינות מקיף ופנימי [מקיף מה שאין נכנס תוך הכלי שאין הכלי מלבישו לפי שאין בו השגה כו'] ומתחלה נמשך המקיף ואח"כ נמשך הפנימי

2. Итак, вся цепь нисходящих миров (ишталышелут), от причины к причине, включает два уровня: окружающий (макиф) и внутренний (пними). [Макиф — это то, что не входит внутрь сосуда, поскольку сосуд не вмещает его, так как не способен постичь его и т. д.] Сначала нисходит окружающий свет, а затем — внутренний.

**כי הפנימי הוא הארה קצת מבחי' המקיף הנמשך שנכנס להיות פנימי ומפנימי' [ומפנימיות / ומפנימית]
עליון נעשה מתחלה מקיף לתחתון ואח"כ נמשך קצת הארה ממנו להיות פנימי וכך הוא בכל סדר
ההשתלשלות מאימא לז"א ומז"א כו'**

Ибо внутренний свет — это лишь слабое сияние от уровня окружающего света, который нисходит и входит, становясь внутренним. А из внутренней стороны (пнимают) высшего [уровня] сначала образуется окружающий свет для нижнего, а затем от него нисходит слабое сияние, становясь внутренним. Так происходит во всём порядке иштальшелут: от Имы к Зеир Анпин (эмоциональным качествам), от Зеир Анпин и далее и т. д.

**כי הכל הוא בחי' מקיף ופנימי כו' וכמשל הדבור מן המחשבה שלא כל מחשבתו יוכל להכניס בדבור
רק אפס קצהו בלבד**

Ибо всё устроено по образцу окружающего и внутреннего и т. д. Это подобно тому, как речь исходит из мысли: невозможно выразить речью всю мысль — лишь самую малую её часть.

**וכן מן השכל למדות כמ"כ [כמו כן] מהתבוננות בתפלה שא"א להיות התפעלות הלב כ"כ [כל כך] בכל
כח השגתו והתבוננותו רק שמתקצר כח ההבנה וההשגה כו'**

Так же и при переходе от интеллекта к эмоциональным качествам (мидот), а также при размышлении во время молитвы: сердце не может быть взволновано в полной мере, сообразно всей силе постижения и размышления; напротив, сила понимания и постижения сокращается и т. д.

**והוא בחי' עגולים ויושר שמתחלה נמשך עגולים ואח"כ פרצוף יושר שהוא בחי' האדם כח הראיה בעין
כו'**

Это и есть уровень игулим (кругов) и йошер (прямого расположения): сначала нисходят круги, а затем — структура йошер, представляющая собой уровень «человека»: способность видеть глазом и т. д.,

**ורמ"ח אברים שונים ובזה יש עיבור יניקה מוחין קטנות וגדלות. משא"כ בעיגולים הוא בהשוואה לכל
צד כו'.**

и двести сорок восемь различных органов; здесь есть стадии ибур (зарождения), йеника (вскармливания), мохин (интеллекта), катнут (малости) и гадлут (величия). В отличие от этого, в кругах всё одинаково со всех сторон и т. д.

8 ובכלליות ההשפעה וההמשכה מריש כל דרגין נקי בשם מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] שבח"י מ"ה [שם מ"ה]

הוא מקיף לגבי ב"ן [שם ב"ן] הגם שגם שם מ"ה [שם מ"ה] הוא פנימי

В целом воздействие и нисхождение от начала всех уровней называются именами МА и БАН. Уровень МА является окружающим по отношению к БАН, хотя и имя МА также [само по себе] обозначает внутренний свет;

אך לגבי ב"ן [שם ב"ן] הוא המקיף ששרש מ"ה [שם מ"ה] הוא ממצחא דא"ק [דאדם קדמון] ומצח הוא הנקי תמיד בחי רצון וכמ"ש והיה על מצחו לרצון כו'

но по отношению к БАН он является окружающим, ибо корень МА — во лбу Адама Кадмона, а лоб всегда обозначает уровень воли, как сказано: «И будет он на его лбу — к благоволению», и т. д.

ונקי בזהר רעוא דכל רעוין כו' [עמ"ש בביאור ע"פ ועשית ציץ בסופו ובד"ה למנצח על השמינית].

И в Зоаре он называется «волей всех волей» и т. д. [См. написанное в объяснении к стиху «И сделай циц», в конце, и в маамаре, начинающемся словами «Руководителю: на восьмиструнном».

ובביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב. ועמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזהר בפ' נשא (דקכ"ח ע"ב)

А также в объяснении к стиху «Кто исчислил прах Яакова». И см. написанное в другом месте о сказанном в Зоаре в разделе Насо (1286).

בענין כחמר טב דשקיט ושכיך על דורדייה מענין מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] שבמו"ס [שכמוחא סתימאה] ועמ"ש בביאור ע"פ משה ידבר מענין שם מ"ה [שם מ"ה] ובד"ה ענין האבות הן הן המרכבה.

О выражении «как хорошее вино, покоящееся и отстоявшееся на осадке» — в связи с МА и БАН в Моха Сtimaа (скрытом мозге). И см. написанное в объяснении к стиху «Моше говорил» о имени МА, а также в маамаре, начинающемся словами «Суть выражения: „Праотцы — это сама колесница“».

ובביאור ע"פ יונתי בענין מלגאו איהו שם מ"ה [שם מ"ה]. ובביאור ע"פ והניף הכהן אותם על לחם הביכורים:]

А также в объяснении к стиху «Голубка моя» — о словах «изнутри — это имя МА». И в объяснении к стиху «И пусть коэн поднимет их вместе с хлебом первых плодов».]

9 והנה שם ב"ן [שם ב"ן] הוא בחי' נוקבא שמור לנוקי' [לנוקבא] וזכור לדכורא כי מלי' תשבע"פ [תורה שבעל פה]

קרינן לה בחי' מלי' ב"ן [שם ב"ן]

Итак, имя Бан — это аспект Нуквы (женского начала): «Шамор» («Храни») — для Нуквы, а «За-хор» («Помни») — для мужского начала; ведь о Малхут — Устной Торе — мы говорим: «она», и это аспект Малхут имени Бан.

אמנם מ"ה [שם מ"ה] הוא בחי' תשב"כ [תורה שבכתב] בחכמה אתברירו והכירור הוא לעשות ג"ע [גן עדן]

דהיינו להמשיך אור א"ס ב"ה שבבחי' מקיף להיות פנימי

Однако имя Ма — это аспект Письменной Торы. «Посредством Хохмы они очищаются»; цель же очищения — создать Ган Эден, то есть привлечь вниз Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, который пребывает на уровне окружающего света, так, чтобы он стал внутренним.

(ועמ"ש בד"ה ויקח קרח מענין בחי' חכמה שבה שורה אור א"ס ומ"ש בד"ה ואהבת את וחכמה היא כח

מ"ה [מה]) ועיקר ההמשכה להיות בחי' ביטול

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И взял Корех», об аспекте Хохмы, в которой пребывает Бесконечный свет; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «И возлюбил», о том, что Хохма — это коах Ма, «сила Ма».) Главное же в привлечении света — чтобы присутствовал аспект самоустранения (битуль),

כי אין אור א"ס שורה אלא במי שבטל דייקא ומ"ה [ומה] הוא בחי' ביטול גמור ונחנו מ"ה [מה] כו'

ибо Бесконечный свет пребывает только в том, кто именно самоустранён; а Ма — это аспект полного самоустранения, как сказано: «И что (ма) мы?» и т. д.

ומתחלה נברר להיות עולם האצילות שמה שאינו בטל שם אינו שורה גילוי אור א"ס ומ"מ נדחה

לעולם הבריאה שבערך עולם הבריאה נחשב בחי' ביטול שמלאכים ונשמות

Сначала очищение привело к возникновению мира Ацилут (мира эманации): там, где нет самоустранения, откровение Бесконечного света не пребывает [на этом]; однако такое нисходит в мир Брия (мир творения), ибо по сравнению с миром Брия это считается аспектом самоустранения, поскольку ангелы и души

בחי' נבראים הם בטלים הגם שבערך עולם האצילות אין זה ביטול גמור להיות גילוי רב כבעולם האצילות ואח"כ נדחה לעולם היצירה עד שתכלית הבירור הוא במדריגות תחתונות דבעשייה.

— будучи сотворёнными существами — самоустранены, хотя по сравнению с миром Ацилут это не полное самоустранение, позволяющее быть великому откровению, как в мире Ацилут. Затем это нисходит в мир Йецира (мир формирования), пока завершающее очищение не достигает нижайших уровней [мира] Асия (мира действия).

10 והוא ענין כרע כמודים כריעה בעלמא להיות כפוף בבחי' הודאה כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה]

מאן דלא כרע כמודים

И в этом состоит смысл поклонения при «Модим»: лишь слегка поклониться, склонившись в знак признания и т. д. И наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тот, кто не склоняется при „Модим“,

נעשה נחש שנדחה להיות נחש דקליפה לגמרי שאין שם עוד שום בירור טוב וכו' (שלח קס"ד א')
ובסבא דמשפטים (דף ק' ע"א) שלא יקום בתחה"מ [בתחיית המתים].

становится змейей»: его отторгают, и он становится змейей клипы (скорлупы) целиком, где уже нет ничего доброго, что можно было бы отделить. А в Зоаре (Шлах, 164a) и в «Саба де-Мишпатим» (лист 100a) сказано, что он не восстанет при воскресении мёртвых.

והנה לכן בעוה"ב [בעולם הבא] **א"א לשנות את טעמו ממה שנמשך בעוה"ז כי עוה"ב** [עולם הבא] **הוא עולם שלאחר הבירור**

И поэтому в Будущем мире невозможно изменить свой вкус по сравнению с тем, что было привлечено в этом мире, ведь Будущий мир — это мир, наступающий после отделения.

דהיינו שכבר נמשך אחר הבירור משם מ"ה [שם מ"ה] **המקיף להיות פנימי וגילוי השגה ותענוג לשכל נברא הרי כבר נתברר הטוב ומובדל מן הרע שהרע נדחה לגמרי ומובדל בעצמו להיות מלאכי חבלה ומזיקים כו'**

Иными словами, после отделения [свет] от окружающего имени Ма уже привлечён, чтобы стать внутренним — раскрытием постижения и наслаждения для сотворённого разума; добро уже отделено от зла, ибо зло полностью отторгнуто и обособлено само по себе, чтобы стать ангелами-губителями и вредоносными духами и т. д.

מה שאין כן עולם הזה שהוא עולם הבירור שמאיר שם מ"ה [שם מ"ה] המברר בתומ"צ [בתורה ומצות] הרי יכול לשנות א"ע [את עצמו] ולהפך מרע לטוב [ועמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא כו']

Иначе обстоит дело с этим миром, который является миром отделения и где светит имя Ма, отделяющее посредством Торы и мицвот: здесь человек ещё может изменить себя и обратиться зло в добро. [См. также сказанное о стихе: «И ныне да возвеличится...» и т. д.]

והמשכה זו להיות כח זה של בירור שם מ"ה [שם מ"ה] לברר שם ב"ן [שם ב"ן] נמשך מבחי' רצון העליון רעוא דכל רעוין וע"ז אמרו אין טעם לרצון כו' שהוא למעלה מהשגה כו'.

И это привлечение, благодаря которому возникает такая сила — способность имени Ма отделять имя Бен, — исходит с уровня высшей воли, Реуа де-холь Реуин («воля всех волей»); о ней и сказали: «У воли нет причины» и т. д., ибо она выше постижения и т. д.

11 וזהו נחת רוח שאמרתי ונעשה רצוני שנעשה ונמשך רצון העליון שאין טעם והשגה בו [ואפשר שנקרא

נחת רוח

И это [значение слов] «удовлетворение духа (нахат руах): Я сказал — и Моя воля исполнилась»: исполняется и нисходит Высшая воля, в которой нет ни причины, ни постижения. [И, возможно, это называется нахат руах

כי רוח היינו בחי' אויר אור יו"ד שהוא מקור אותיות התורה כמ"ש במ"א בביאור דמזוזה מימין כו'

ибо руах («дух») — это уровень авир («воздух»), или ор («свет») с буквой йуд, который является источником букв Торы, как объясняется в другом месте, в толковании на слова «Мезуза справа» и так далее.

ועיין בזהר תרומה (דקע"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) ובאדרא דנשא דק"ל ע"ב [וזהו בחינת תורה שבכתב שהוא

למעלה מהשגה שעיקרה אינה

И смотри также Зоар, Трума (конец 178b), и Идра Насо, 130b.] И это уровень Письменной Торы, которая выше постижения, ибо по сути она представляет собой лишь

אלא האותיות כדמותן וכצלמן משא"כ ההלכות על בוריין א"א להשיג מתורה שבכתב כגון וקשרתם

לאות כו'

буквы в их подобию и образе; тогда как законы во всех их точных подробностях невозможно постичь из Письменной Торы. Например: «И повяжи их как знак» и так далее:

איני יודע מהו עד שבאו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] ופירשו ד' פרשיות ט"ט בכתפי כו' וד' בתים תפרן ואלכסונן וכן סוכה גבוה כ' [כתב] אמה כו'

Я не знаю, что это такое, пока не пришли мудрецы, благословенной памяти, и не объяснили: четыре отрывка, «тат в Катфи» и так далее; четыре отделения, их швы и диагональ. И так же — сукка высотой двадцать локтей и так далее.

שהוא ענין השגות הרצון שזהו כלי קיבול לרצון שבשיעור דוקא ששיערו חכמים להגביל כל מצוה ומצוה כדת מה לעשות אזי שורה ומתגלה רצון עלי ון ובאם לאו אינו שורה כו':

В этом состоит постижение воли, ибо именно оно служит сосудом для воли: лишь в той мере, которую определили мудрецы, установив границы каждой мицвы, — «как подобает по закону, что надлежит сделать», — тогда пребывает и раскрывается Высшая воля; если же нет, она не пребывает и так далее.

12 ג והנה אין לך טפה יורדת מלמעלה שאין טפיים עולים כנגדה כו' הם חו"ג [חסד וגבורה] והנה ה"ג [חמש

גבורות] הם ה"פ אש בחי' אשה אש ה' שצ"ל בחי' אש מלמטה למעלה

3. Итак, «нет капли, нисходящей свыше, которой навстречу не поднимались бы две капли» и т. д.: это Хесед (доброта) и Гвура (сдержанность). А пять Гвурот — это пять раз «эш» (огонь): уровень иши (женщины), «эш» и «эй»; ведь необходим аспект огня, поднимающегося снизу вверх,

כי רוח אייתי רוח כו' שמאלו תחת לראשי שפני שור שמהשמאל הוא המגביה כנס"י [כנסת ישראל] מקור נשמת ישראל ומנשאה תחת לראשי ע"י בחי' גבורות

ибо «дух вызывает дух» и т. д. «Левая рука его под головой моей»: ведь лик быка, который находится «слева», поднимает Общину Израиля (Кнессет Исраэль), источник души Израиля, и возносит ее «под головой моей» посредством аспекта Гвурот,

בחי' שמאל התלהבות הנפש ומזה בא לידי ביטול שהוא למעלה מהתלהבות כי אחרי האש קול דממה דקה כו'.

аспект левой стороны — пламенный энтузиазм души; благодаря ему человек приходит к самоустранению (битулю), которое выше энтузиазма, ибо «после огня — тихий, едва слышный голос» и т. д.

13 ומי"ש לא באש ה' תירץ בת"ז [בתיקוני זהר] אית אש ואית רעש ואית רעש כו'

Что же касается сказанного: «Авая не была в огне», — Тикуней Зоар отвечает: «Есть огонь и есть огонь; есть трепет и есть трепет» и т. д.

ומכל מקום אפילו מה שהוא באש ה' מ"מ קול דממה דקה יותר נעלה כו' [כי אש היינו בעולם הבריאה ששם השרפים וקול דממה דקה מבחי"א צי"י].

И всё же даже [по сравнению с тем огнем], в котором присутствует Авая, тихий, едва слышный голос всё равно выше и т. д. [Ибо огонь относится к миру Брия (миру творения), где пребывают серафимы, а тихий, едва слышный голос исходит от уровня Ацилут (мира эманации)].

14 והנה באצי"ג י"ש אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] וזהו אית אש ואית אש בריאה שבאצי"י כו' וגם שם קול

דממה דקה נעלה יותר שהוא בחי"א צי"י שבאצי"י כו'.

Итак, и в Ацилут также есть Ацилут, Брия, Ёецира и Асия; и это означает: «есть огонь, и есть огонь» — Брия в Ацилуте и т. д. И там тоже тихий, едва слышный голос выше, поскольку это уровень Ацилута в Ацилуте и т. д.]

אך צ"ל אש תחלה שהיא העלאה ממטה למעלה ואחר כך נמשך בחי"א ביטול וכענין הכהנים הלויים וזהו לחמי לאשי.

Но сначала должен быть огонь — восхождение снизу вверх, — а затем нисходит уровень самоустранения (битуль), подобно тому, что сказано о «коэнах-левитах». И это [смысл слов]: «Мой хлеб для Моих огненных приношений» (ле-ишай).

לחמי ישראל מפרנסין כו' כמו שהמאכל משיב את הנפש להתפשט בגוף. לאשי שעל ידי אתעדל"ת

[אתערותא דלתתא] אש ה' נעשה למעלה אש יוד להיות יורד אש שלמעלה כו'

«Мой хлеб»: «Израиль обеспечивает пропитание» и т. д., подобно тому как пища восстанавливает душу, чтобы она распространилась по телу. «Для Моих огненных приношений» (ле-ишай): благодаря пробуждению снизу (итарута дилетата), огню буквы ה, наверху возникает огонь буквы י, чтобы огонь свыше нисходил и т. д.

והיינו את קרבני א"ת צירופי אותיות שמא' עד תי"ו קרבני נעשו קרובים אצלי ממש להיות שורה בהם גילוי אלקות ואור א"ס ממש ע"י

И это [смысл слов]: «эт корбани» — «Мое приношение»: «эт» — алеф-тав, сочетания букв от алеф до тав; «корбани» — они становятся поистине близкими (кривим) ко Мне, так что в них пребывает раскрытие Б-жественности и Самого Бесконечного света (Or Эйн Соф), посредством

לחמי לאשי שמאש ה' נעשה אש יוד שם מ"ה [שם מ"ה] נמשך ממש לתוכו והוא בבחי' מלי דאצי' שם ב"ן [שם ב"ן] כי כל ישראל בני כו'.

«Мой хлеб для Моих огненных приношений»: из огня буквы ה возникает огонь буквы י; имя Ма прямо нисходит в него. Это уровень Малхут Ацилута, имя Бан, ибо «весь Израиль — дети [царей]» и т. д.

ריח ניחוחי מלמטה למעלה מעורר מוחין דאבא שבגלות הוא בחינת שינה והסתלקות וריח הוא המעורר כו'

«Моего благоухания, приятного Мне» (реах нихохи): снизу вверх оно пробуждает мохин Абы (Хохмы), которые в изгнании пребывают в состоянии сна и ухода; пробуждает же благоухание и т. д.

ניחוחי הוא לשון הורדה ולשון מנוחה המשכת הביטול כו'. היינו בחי' קול דממה דקה שהוא למעלה אפילו מבחי' אש יו"ד כו'.

«Нихохи» означает и нисхождение, и покой: нисхождение битуля и т. д. Это и есть уровень тихого, едва слышного голоса, который выше даже уровня огня буквы י и т. д.

תשמרו שמור זו משנה שיהיה בחינת כלי לגילוי אור א"ס בבחי' אשי וכמארו"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורה הקב"ה שונה כנגדו ודברי אשר שמתו בפ"ך ממש שזהו את קרבני

«Вы будете блюсти» (тишмеру): «„Блюди“ — это Мишна», чтобы она стала сосудом для раскрытия Бесконечного света на уровне ишай. Как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Всякий, кто занимается Торой, — Святой, благословен Он, изучает напротив него»; и «слова Мои, которые Я вложил в уста твои» — буквально; и это «эт корбани»,

כי הרי האבות היו חג"ת [חסד גבורה תפארת] הן הן המרכבה ומשה בחי' ביטול ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו' בחי' הרוכב כו'.

ибо праотцы были Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота): «они сами — колесница»; а Моше — это уровень самоустранения (битуль): «а над подобием престола — подобие, как облик человека» и т. д., уровень Всадника и т. д.

15 וכ"ז [וכל זה] הוא מבחי' משה בחי' ביטול דמות כמראה אדם בחי' רוכב שהוא יסוד אבא ונחנו מ"ה [מה] כו'

И всё это — от уровня Моше, от уровня самоустранения (битуль), «подобия, словно облик человека», от уровня Всадника, которым является Йесод (основа) Аба: «И что (ма) мы такое?» и т. д.

ואיך יגיע האדם לבחי' ביטול הוא על ידי צו את בני ישראל שבחי' משה ישפיל עצמו ויומשך

А как человеку достичь уровня самоустранения? Через «Повели (цав) сынам Израиля»: уровень Моше должен смириться и низойти

למטה שיהיה בצוותא וחיבור ועי"ז ואמרת אליהם אמירה בחי' אבא שיהיה ודברי אשר שמת' בפ"ך להקריב לי במועדו מועד לי [לשון] ונועדתי אשר לא יעדה כו'

вниз, чтобы возникли совместность (цавта) и связь. И благодаря этому — «и скажи (веамарта) им»: амира́, речь, — это уровень Аба, чтобы стали действительны слова: «слова Мои, которые Я вложил в уста твои». «Чтобы приносить Мне в назначенное ему время (бе-моадо)»: моэд — выражение слов «и буду встречаться (ве-ноадти)» и «которую он не назначил (йеада)» и т. д.

יעוד ומועד ונועד הכל לי [לשון] יעוד ויחוד וחיבור שכל המשכות הם מבחי' שבת קדש הוא לכם בחינת אבא

Йеуд, моэд и ноад — всё это выражения назначения (йеуд), единства и связи. Ведь все нисхождения исходят от уровня Шабата: «он свят для вас», от уровня Аба (Хохма);

אך הוא ע"י יו"ט [יום טוב] מקרא קדש בחי' אימא אלא שגם שם הוא התלבשות אבא באימא כו'

но это происходит через Йом-Тов, «священное собрание», уровень Имы (Бины), однако и там Аба облачается в Иму и т. д.

פסח מלמטה למעלה הוא בחי' אברהם תפלת שחרית תחלה עולם העשיה עדכרוך שאמר פסוקי דזמרה
הוא עולם היצירה.

Песах, движение снизу вверх, — это уровень Авраама, утренняя молитва: сначала мир Асия (мир действия), до «Барух шеамар»; «Псуке де-зимра» — это мир Йецира (мир формирования);

16 ויוצר אור בריאה ותפלה הוא ביטול והמשכה מלמעלה למטה מה שאין כן מנחה לשון מנוחה שאין שם

а Йоцер Ор относится к миру Брия (творения), а молитва Тфила [Амида] — это самоустранение (битуль) и нисхождение свыше вниз. Минха же — слово, связанное с покоем (менуха); в ней есть

אלא תפלת י"ח בלבד וערבית יש בו ג"כ ק"ש [קריאת שמע] ותפלה אלא שאין מאריכין לפי שיעקב כלול משניהם וגם תפלת שחרית כלולה עקידת יצחק באברהם כו'.

только молитва из восемнадцати благословений. В Маарив тоже есть Шма и Амида, но их не удлинняют, потому что Яаков включает в себя обоих. И утренняя молитва также включает в себе оба аспекта: связывание Ицхака — в молитве Авраама и т. д.

וגם מועד ל' [לשון] וככלה תעדה כליה שהוא לשון עדי וקישוט בחי' כתר כו' ועמ"ש בד"ה אלה פקודי בענין משכן העדות.

И слово моэд также связано со словами «и невеста украшает себя (тааде) своими украшениями»: это слово означает украшение и драгоценности, уровень Кетер (Венца) и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот счета», о «Скинии свидетельства (ha'eidus)».

ועיין מענין את קרבני בזח"א [בזהר חלק א] ויצא (דף קס"ד ע"ב) ובמ"א נז' [נזכר] בזהר נצח והוד עלייהו
אתמר את קרבני כו'

См. также о словах «эс корбани» в «Зоаре», часть I, Ваеце (лист 164б); а в другом месте в «Зоаре» сказано: «Нецах (победа) и Ход (великолепие): о них говорится „Моё приношение“» и т. д.

ועי"ש בביאור ע"פ צאינה וראינה בסופו דנו"ה [דנצח והוד] הם בחי' אותיות התורה כו' ומענין ריח ניהוהי כפ' פקודי (דרל"ט סע"א [סוף עמוד א]).

См. там же, в объяснении к стиху «Выходите и смотрите», в конце: Нецах и Ход — это уровень букв Торы и т. д. См. также о словах «приятное благоухание Моё» в разделе Пекудей (конец 239а).

ומענין להקריב לי כפ' שמות (ד"כ ע"ב) ומענין במועדו כפ' לך לך (דפ"ט ע"ב). ועי"ש דפ"ה א' ובפ' שמות דכ"א ובפ' פנחס דרכ"ד א' דרכ"ו ע"א דר"מ ע"א).

См. о словах «приносить Мне» в разделе Шмот (лист 20б); и о словах «в назначенное ему время» в разделе Лех-Леха (лист 89б; см. там же, лист 88а, а также в разделе Шмот, лист 21, и в разделе Пинхас, лист 224а, лист 226а и лист 240а).

ועיין במדרש ויקרא רבה פ' ב' ובמדרש שוחר טוב פ"ט מענין תשמרו להקריב לי כו' ועיין מה שכתוב מענין זה על פ' וארשתך לי כו'.

См. также мидраш «Ваикра Рабба», раздел 2, и мидраш «Шохер Тов», глава 19, о словах «соблюдайте, чтобы приносить Мне» и т. д. См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «И обручусь с тобой» и т. д.

ועיין זהר חלק א' פרשה ויחי (דרמ"ה סע"ב [סוף עמוד ב]) ומה שכתוב מזה בביאור על פ' יונתי ובפסוק שיר השירים כו':

См. также «Зоар», часть I, раздел Вайехи (конец 245б), и сказанное об этом в объяснении к стиху «Голубка моя» и к стиху «Песнь песней» и т. д.

17 קיצור מפי הפסוק צו את בניי [בני ישראל]. צו לשון צוותא שיהיה נמשך בחינת משה להיות בצוותא

חדא עם בניי [בני ישראל] (ועמ"ש סד"ה ואתה תצוה)

Краткое изложение объяснения стиха «Повели сынов Израиля»: цав («повели») означает цав-та («единение»), то есть уровень Моше нисходит, чтобы быть в единстве с сынами Израиля. (См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И ты повели».)

ועי"ז ואמרת אליהם שע"ז ימשך להם כח הדבור להיות יחוד וביטול דבור האדם בדבר ה' (ועמ"ש בד"ה ראשי המטות גבי לאמר זה הדבר ומ"ש סד"ה משה ידבר)

И благодаря этому — «и скажи им»: благодаря этому к ним нисходит сила речи, чтобы речь человека соединилась со словом Б-га и самоустранилась в нём. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Главы колен», к словам «сказать: вот что», и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Моше говорил».)

וזהו את קרבני את הן בחינת אותיות מא' עד תיו הן הן קרבני קרובים אלי ומקרבין אותי וכמ"ש ודברי אשר שמתי בפ"ך הקב"ה קורא ושונה כנגדו

И это — «эт корбани»: эт — это уровень букв от алеф до тав; они сами — «корбани», близки ко Мне и приближают Меня, как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»: Святой, благословен Он, читает и изучает Тору напротив него.

(עמ"ש סד"ה ואתה תצוה הנ"ל גבי מאת בניי [בני ישראל] ועמ"ש בד"ה ואתחנן גבי בעת ההיא ובד"ה וידעת היום גבי ואהבת את). ועי"ז יהי [יהיה] ג"כ לחמי לאשי.

(См. сказанное в конце упомянутого выше маамара, начинающегося словами «И ты повели», к словам «от сынов Израиля»; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И я молил», к словам «в то время», и в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне», к словам «И возлюби».) И благодаря этому также будет «Мой хлеб для Моих огненных жертв».

אשי אש יו"ד שהוא בחי' אש שיורד מלמעלה מבחי' סוכ"ע להעלות יסוד האש שבנפשו הבהמית בחינת אשה אש ה'

Ишáй — это эш йуд (огонь буквы йуд), то есть огонь, нисходящий свыше, от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), чтобы возвысить стихию огня в его животной душе — уровень ишá, эш эй (огонь буквы эй).

(ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית וסד"ה כי תצא גבי ונתנו ה' וע"ש בד"ה ע"כ יאמרו המושלים בענין שלהבת י"ה ומ"ש בד"ה אתם נצבים בענין כי ה' אלקיך אש אוכלת הוא ומ"ש סד"ה כי ביום הזה יכפר בענין בנקרת הצור)

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», и в конце маамара, начинающегося словами «Когда выйдешь», к словам «и Авая отдаст его»; а также там, в маамаре, начинающемся словами «Поэтому говорят составители притч», о пламени Й-а; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», о словах «ибо Авая, Б-г твой, есть огонь пожирающий»; и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо в этот день Он искупит», о словах «в расселине скалы».)

שהמשכה זו דכחי אש יוד הוא ע"י לחמי ישראל מפרנסין (כי הלחם נהפך לדם בחי חום ויסוד האש והיינו הקרבנות שנק' לחמי וע' במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סכ"א כמה בחי שנק' לחם ולחם משנה.

Ибо это нисхождение уровня огня буквы йуд происходит благодаря «Моему хлебу»: «Израиль питает». (Ведь хлеб превращается в кровь — уровень тепла и стихии огня; это и есть жертвоприношения, называемые «Моим хлебом». См. в книге «Меореи Ор», буква ламед, раздел 21, о нескольких уровнях, называемых «хлебом» и «двойным хлебом» (лэхем мишне).

ויש לפרש דכחי אשה אש ה' נק' לחמי לאשי לכחי אש יוד ע"ד מ"ש כי אם הלחם אשר הוא אוכל) (וישב ל"ט ו') וכן קראן לו ויאכל לחם בפי שמות ב' כי [כתב].

Можно объяснить, что уровень иша, огонь буквы эй, называется «Моим хлебом» для «Моих огненных жертв», то есть для уровня огня буквы йуд, подобно сказанному: «кроме хлеба, который он ел» (Ваешев 39:6); и также: «Позовите его, пусть он поест хлеба» — в главе Шмот, 2:20.

ור"ל [ורוצה לומר] כי הוא יחוד משפיע ומקבל ע"ד ביום חתונתו זו מתן תורה כי יוד הוא בחי משפיע כענין ביוד נברא העוה"ב [העולם הבא] וה' בחי מקבל כענין בה' נברא העוה"ז וזהו ג"כ ענין ריח ניחוחי.

Иными словами, это единство дающего и принимающего, подобное сказанному: «В день его свадьбы» — это дарование Торы. Йуд — это уровень дающего, как сказано: «Мир грядущий создан буквой йуд», а гей — уровень принимающего, как сказано: «Этот мир создан буквой гей». И в этом также заключается смысл слов «Моё благоухание, приятное Мне».

(או י"ל [יש לומר] שלהיות את קרבני שיהי [שיהיה] האותיות קרובים אלי זהו ע"י לחמי לאשי. כי ע"י האתעדלית [האתערותא דלתתא] נמשך בתורה בחי גבוה יותר וענין ריח ניחוחי המשכת קול דממה דקה שלמעלה מבחי אש יוד)

(Или можно сказать, что слова «эт корбани» — «Мою жертву», то есть чтобы буквы приблизились ко Мне, — осуществляются благодаря словам «Мой хлеб для Моих огненных жертв». Ибо пробуждение снизу привлекает в Тору уровень более высокий; а смысл слов «Моё благоухание, приятное Мне» — это привлечение тихого, едва слышного голоса, который выше уровня огня йуд.)

ואח"כ צ"ל תשמרו שמור זו משנה שיהי [שיהיה] נשמר בלב האדם בחי לאשי אש יוד (שלא יהי [יהיה] בחינת פולטת). וכ"ז [וכל זה] בחי דבור שהוא תלמוד תורה שע"ז נאמר את קרבני ותשמרו.

А затем должно быть: «Вы будете беречь» (тишмеру): «„Береги“ — это Мишна», чтобы в сердце человека сохранялся уровень «Моих огненных жертв» — огонь йуд, и чтобы он не был подобен тому, кто извергает. Всё это относится к уровню речи, то есть к изучению Торы, о котором сказано: «эт корбани» и «вы будете беречь».

ובחי מחשבה זו תפלה עז"נ [על זה נאמר] להקריב לי המשכת אור אין סוף שבחכמה בחי שבת קדש במועדו יו"ט [יום טוב] ג' מועדים

А об уровне мысли, то есть молитве, сказано: «Чтобы приносить Мне» — привлечь Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), пребывающий в Хохме (мудрости), на уровне святости Шабат Кодеш. «В назначенное время» — это Йом-Тов, три праздника,

שהם מקראי קדש וממשיכים בחי קדש בתפלת ימי החול (ע"ד חולין שנעשו על טהרת הקדש).

которые являются «священными собраниями» и привлекают святость в молитву будней (подобно обыденной пище, приготовленной в чистоте священных вещей).

וג' דאת קרבני זהו יחוד זו"ן [זעיר אנפין ונוקבא] אכן להקריב לי במועדו זהו יחוד או"א [אבא ואימא] והוא כענין מ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן יחוד ו"ה. משכן העדות יחוד י"ה. ונק' בחי זו לי.

И, по-видимому, «эт корбани» — это единство Зеир Анпин и Нуквы, тогда как «чтобы приносить Мне в назначенное время» — единство Аба и Имы (Хохмы и Бины). Это подобно сказанному в маамаре на стих «Вот счета Скинии»: единство вав и гей; «Скиния свидетельства»: единство йуд и гей. Этот уровень называется «ли» — «Мне»,

כי יחוד או"א [אבא ואימא] שרשו מעתיק וא"ס ועי' זח"ב [זהר חלק ב'] [בשלח ס"ג ב'] ע"פ ממעמקים קראתיו. ובפי תרומה (קל"ד ב') ע"פ ויקחו לי תרומה.

ибо корень единства Аба и Имы — в Атике и в Бесконечном (Эйн Соф). См. Зоар, часть II (Бешалах, 63b), на стих «Из глубин я воззвал к Тебе», а также раздел Трума (134b), на стих «Пусть возьмут для Меня приношение».

ואע"ג [ואף על גב] שהקרבן עיקרו המשכת מ"ד [מיינ דוכרין] מז"א כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] סי' כ"ח מ"מ הרי כתיב וישע ה' אל הבל המשכת ש"ע [ש"ע (370)] נהורין ועי' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ צו קה"ק [קדש הקדשים] תלת רישין כו'.

И хотя основное в жертвоприношении — это привлечение майин духрин (мужских вод) из Зеир Анпин, как написано в «Игерет а-Кодеш», раздел 28, тем не менее сказано: «И обратился Авая к Эвелю» (вайиша) — привлечение трёхсот семидесяти сияний (шин-айн). См. также Рамаз в начале раздела Цав: «Святая святых — три головы» и т. д.

ועיין מענין צו את כו' תשמרו להקריב בגמרא פ"ד דתענית (כ"ו א') פ"ט דפסחים צ"ו א'.

И см. о словах «Повели...» и «заботьтесь о том, чтобы приносить» в Гемаре, трактат Таанит, гл. 4 (26a), и трактат Псахим, гл. 9, 96a.

וברכות בראשית (ס"פ ט"ז) גבי לעבדה ולשמרה. תולדות (ס"פ ס"ה). פי' צו (ספ"ז) אמור (ס"פ כ"ז). במדבר (פרשה ז'). נשא פי"ב (רמ"ו ג').

И в «Раббот»: Берешит (конец раздела 16), к словам «возделывать его и хранить его»; Толдот (конец раздела 65); глава «Цав» (конец раздела 7); «Эмор» (конец раздела 27); Бамидбар (раздел 7); Насо, раздел 12 (246c);

ס"פ בהעלותך (רס"ה א') ע"פ אספה לי. ר"פ פינחס וס"פ. שה"ש [שיר השירים] רבה (י"א ג') ס"פ צווארך בחרוזים.

конец главы «Беаалотха» (265a), к стиху «Собери для Меня»; начало главы «Пинхас» и её конец; «Шир а-Ширим Рабба» (11c), в конце отрывка «Шея твоя — в ожерельях»;

בפתיחתא דאיכה (נ"א א') סד"ה והמה כאדם עברו ברית. שה"ש [שיר השירים] רבה (ל"ה ב') ס"פ ראשך עליך ככרמל:

в Песикте к «Эйха» (51a), в конце отрывка, начинающегося словами «Но они, подобно Адаму, преступили союз»; «Шир а-Ширим Рабба» (35b), в конце отрывка «Голова твоя на тебе — словно Кармель».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/pinchas/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак